



# SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

*"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)*

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463  
Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449  
www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)  
Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

#### St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor  
V. Rev. Fr. Malek Rihani  
V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)  
Rev. Fr. Jacob Andoun  
Rev. Archdeacon Saed Rihani

#### Parish Council

Fr. Mousa Haddad - Presiding Officer  
Rashid Sweis - Chairman  
Shireen Salman - Vice Chairman  
Jason Haddad - Treasurer  
Rain Chamoun - Financial Secretary  
Fabiola Sweis - Secretary  
Fadi Abu Manneh  
Raed Bisharat  
Laith Swais  
Elia Sweiss  
Najib Zedan

#### Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun  
SOYO - Daniel Nemri  
YAM - Sally Sweis  
Antiochian Women - Rita Sweis  
Stewardship - Elia Sweiss  
Fundraising - Nassar Khoury  
Humanitarian - Shireen Salman  
OCLife - Nancy Cannon  
Choir - Angela Haddad  
Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad  
Webmaster - Sana Sweis  
Ushers - Jamal Swais, Louis Sweiss  
Couples Ministry - Nader & Angela Haddad

#### Office

May Sweis  
office@stmaryoc.org

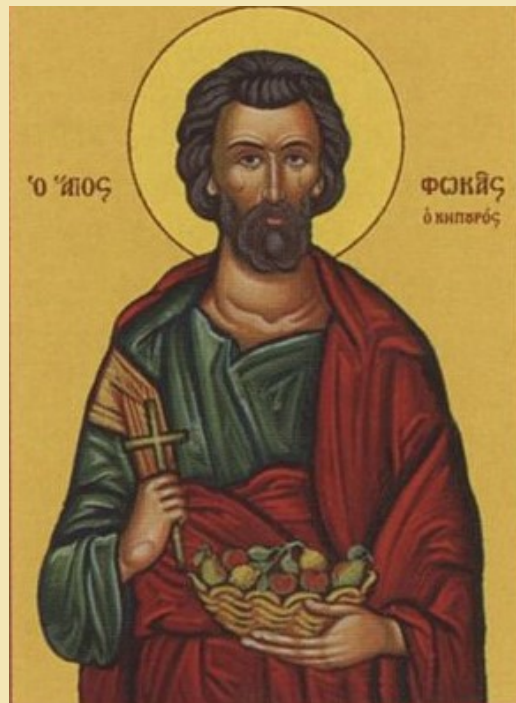
#### Church Hall Rental

Call or email the church office

September 22<sup>nd</sup>, 2019

Fourteenth Sunday after Pentecost  
& First Sunday of Luke

الأحد الرابع عشر بعد العنصرة والأحد الأول من لوقا



#### Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm  
Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am  
Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am  
Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

## Changes in the Liturgy

### تغييرات في القداس

#### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

#### Troparion of the Resurrection (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لنُسبِّحْ نحن المؤمنين ونسجد للكلمة. المساوي للأب والروح في الأزليَّة وعدم الابتداء. المولود من العذراء لخلصنا. لأنه سرَّ وارتضى بالجسد أن يعلو على الصليب. ويحتلِّ الموت وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

#### Troparion of St. Phocas (Tone Four)

By choosing the Apostles' way of life, thou hast succeeded to their throne. Inspired by God, thou didst find the way to divine contemplation through the practice of virtue. After teaching the Word of Truth without error, thou didst defend the Faith to the very shedding of thy blood, O Holy Martyr among bishops Phocas. Entreat the Lord our God to save our souls.

صرت مُشابهاً للرسل في أحوالهم، وخليفةً في كراسيهم، فوجدت بالعمل المرقاة إلى الثاوريا أيها اللاهج بالله، لذلك تتبعك كلمة الحق باستقامة، وجاهدت عن الإيمان حتى الدم، أيها الشهيد في رؤساء الكهنة فوكا، فتشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

#### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصننتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركتيه يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

#### Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شفيعَةَ المسيحيينَ غير الخازية، الوسيطةَ لدى الخالقِ غيرَ المردودة. لا تُعرضي عن أصواتِ طِلِّباتنا نحنُ الخطاة، بلْ تدارِكينا بالمعونةِ بما أنكِ صالحَةٌ، نحن الصارخينَ نحوكَ بإيمانٍ. بادِري إلى الشفاعةِ وأسرعِي في الطلِّبةِ يا والدَةَ الإله، المتشفعة دائماً في مُكرميكَ.

## Epistle for the Fourteenth Sunday after Pentecost

### الرسالة للأحد الرابع عشر بعد العنصرة

*You, O Lord, shall keep us and preserve us!  
Save me, O Lord, for the godly man has failed!*

**The Reading is from Saint Paul's Second Letter to the Corinthians (1:21-2:4)**

Brethren, it is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; He has put his seal upon us and given us His Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me—it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you.

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ!

خَلِّصْنِي يَا رَبُّ فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ فَتِنِي!

فصلٌ من رسالةِ القديسِ بولس الرسولِ إلى أهلِ كورنثوس (١:٢١-٢:٤).

يا اخوة إن الذي يُنَبِّئنا معكم في المسيح وقد مسحنا هو الله. الذي ختمنا أيضاً وأعطى عربونَ الروح في قلوبنا\* وإني استشهدُ الله على نفسي أنني لإشفاقي عليكم لم آت أيضاً إلى كورنثوس. لا لأننا نسودُ على إيمانكم بلْ نحنُ أعوانُ سروركم لأنكم ثابتون على الإيمان وقد جزمْتُ بهذا في نفسي أن لا آتيكم أيضاً في غمٍ\* لأنني إن كنتُ أعممُكم فمن الذي يسُرني غيرُ من أسببُ له الغمُ\* وإنما كتبتُ إليكم هذا بعينه لئلا ينالني عندَ قدومي غمٌ ممن كان ينبغي أن أفرحَ بهم\* وإني لَواثقٌ بجميعةكم أن فرحِي هو فرحُ جميعكم\* فإني من شدةِ كآبةٍ وكربِ قلبٍ كتبتُ إليكم بدموعٍ كثيرةٍ لا لتغنموا بلْ لتعرفوا ما عندي من المحبةِ بالأكثرِ لكم.

## Gospel of the First Sunday of St. Luke

### الإنجيل للأحد الأول من لوقا

**The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke (5:1-11).**

At that time, Jesus was standing by the lake of Gennesaret. And He saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, Jesus asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the people from the boat. And when Jesus had finished speaking, He said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at Thy word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all that were with him, at the catch of fish, which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed Him.

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير, التلميذ الطاهر (١١-١:٥).

في ذلك الزمان فيما يسوع واقف عند بحيرة جنيسارت رأى سفينتين واقفتين عند شاطئ البحيرة وقد انحدر منهما الصيادون يغسلون الشباك \* فدخل إحدى السفينتين وكانت لسمعان وسأله أن يتباعد قليلاً عن البر وجلس يعلم الجموع من السفينة \* ولما فرغ من الكلام قال لسمعان تقدم إلى العمق وألقوا شباككم للصيد \* فأجاب سمعان وقال له يا معلم إنا قد تعبنا الليل كله ولم نصب شيئاً ولكن بكلمتك ألقى الشبكة \* فلما فعلوا ذلك احتازوا من السمك شيئاً كثيراً حتى تحرقت شبكتهم \* فأشاروا إلى شركائهم في السفينة الأخرى أن يأتوا ويعاونوهم. فأتوا وملاوا السفينتين حتى كادتا تغرقان \* فلما رأى ذلك سمعان بطرس خر عند ركبتي يسوع قائلاً اخرج عني يا رب فإني رجل خاطئ \* لأن الإندھال اعتراه هو وكل من معه لصيد السمك الذي أصابوه \* وكذلك يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا رفيقين لسمعان. فقال يسوع لسمعان لا تخف فإنك من الآن تكون صياداً للناس \* فلما بلغوا بالسفينتين إلى البر تركوا كل شيء وتبعوه.



## THIS SUNDAY ONLY!

The Annunciation Bookstore is having  
50% off on select items.

# PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

## *Holy Bread and Coffee Hour*

9/22: Refqa Sweis & Family

9/29: Emad Haddad & Family

10/6: Romel and Nabeela Sweis & Family

## Epistle Reading

9/22: Sally Sweis & Rima Sleiman

9/29: Diana Qodsi & Khaled Salman

Oh Snap!



its time for our

*2nd Annual*  
Class Picture

Sunday Sept 29th  
after Communion

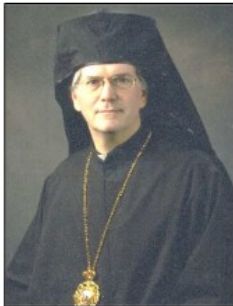
**St. Mary's Sunday School**

St. George Church ~ Akron, Ohio is honored to host the  
**Diocese of Toledo and the Midwest**

## **2019 CLERGY RETREAT AND FALL GATHERING**

*With His Grace Bishop ANTHONY Presiding*

Thursday, October 24 -- Sunday, October 27



◆ Accommodations: Double Tree Hilton Hotel 3150 W. Market Street, Fairlawn, OH 44333  
Special room rate: \$100 daily plus food vouchers  
Call 300-869-9000 to make your reservation and mention *St. George Fall Gathering* for discount!

### Activities include:

- ◆ Clergy Retreat ◆ Daily Services and Prayer Sessions ◆ Teen and Young Adult Activities
- ◆ Service Projects ◆ Antiochian Women meetings ◆ Meals
- An inspiring blending of worship, service, and fellowship!

### **MORE DETAILS TO FOLLOW**

For questions, please contact Coordinators: Julia Shaheen ([jmshaheen@gmail.com](mailto:jmshaheen@gmail.com)) or Bob Snyder 330-285-3688.

Thank you and God bless you

Very Rev. John Alassaf, Pastor

St. George Antiochian Orthodox Church • 3204 Ridgewood Road • Akron, OH 44333  
Phone: 330-666-7116 • Fax: 330-666-8292 • Email: [mail@stgeorgeakron.com](mailto:mail@stgeorgeakron.com) • Web: [www.stgeorgeakron.com](http://www.stgeorgeakron.com)

# Upcoming Events

<b>Fri Sept 20</b>	10:00am	Divine Liturgy
<b>Sat Sept 21</b>	8:00am	Annual IOCC Walk St. Andrew Greek Orthodox Church 5649 N. Sheridan Rd., Chicago, IL
	10:00am	Divine Liturgy
	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
<b>Sun Sept 22</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	6:00pm	YAM Movie and Video Game Night
<b>Mon Sept 23</b>	10:00am	Divine Liturgy
	7:00pm	Open Gym
<b>Tues Sept 24</b>	10:00am	Divine Liturgy
<b>Wed Sept 25</b>	10:00am	Divine Liturgy
	11:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	Teen SOYO
	6:30pm	Teen SOYO Parent Bible Study
<b>Thurs Sept 26</b>	10:00am	Divine Liturgy
<b>Fri Sept 27</b>	10:00am	Divine Liturgy
<b>Sat Sept 28</b>	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
	7:00pm	St. Mary's Family Night
<b>Sun Sept 29</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School/Class Picture Day
	6:00pm	YAM Kanafeh Sale

St. Mary Orthodox Church

# CASH RAFFLE

*Support the growth and sustainability of your church by participating in this raffle!*

**Grand Prize- \$10,000**

**2nd Prize- \$3,000**

**3rd Prize- \$2,000**

*Each raffle ticket costs \$100*

*The drawing will take place at our annual Thanksgiving Party on Saturday, November 9th.*

Please see any Parish Council member to purchase your tickets or follow this link to purchase tickets online!

<https://form.jotform.com/72487417019966>

*For questions contact the church office: (708)239-0004*

**YOU COULD WIN  
\$10,000**

SPECIAL MOVIES PRESENTS

MOVIE

*Night*



Join us for our fundraising event  
to help us raise the costs of our Project Mexico Service Trip

Sunday, September 22, 2019  
at 6:00pm in St. Mary's Church Nadi  
\$10 - Pizza, Popcorn, Pop

*St. Mary Orthodox Church*

*6330 W. 127th St. Palos Heights, IL 60463*

*Join your church family at  
Family Night*

**Saturday, September 28, 2019**

**Beginning at 7:00pm in the gymnasium**

**Join us for an evening of music,  
dancing & dinner for the entire family!**

**\$10 donation per person—including dinner!**

*Contact the church office with questions (708)239-0004*



# Fall Harvest Festival

God Parent's Sunday  
20 Oct 2019

12:00-8:00pm

St. Mary's Orthodox Church  
6330 West 127th St.  
Palos Heights, IL

**Games, Food, and  
Fun for everyone!**



---

Join us after Liturgy on God Parent's Sunday for barbecue, fresh baked goods, backgammon & henn tournament, pie-eating contests, games, prizes, a petting zoo, pony rides and a cozy family-friendly farmer's market!

Fun for all ages!

---



*St. Mary's*  
*Annual Thanksgiving Dinner*

*Hosted by Our Antiochian Women*

*Saturday, November 9th, 2019*

*St. Mary Orthodox Church*  
*6330 W. 127th St.*  
*Palos Heights, IL 60463*

*Join us for music, food, and lots of fun!*

*Ticket: Adults - \$40*  
*Children (6-12yrs) - \$20*  
*Doors open at 6:00pm*

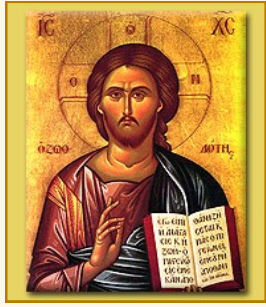
*Drawing for Cash Raffle will be held during this event*

*Please contact Muna Salman 708-769-5105, Hana Sweis*  
*916-673-8151, Rita Sweis 773-510-4303 or any of the*

*Antiochian Women for tickets.*

*"It is a good thing to give thanks unto the Lord"*

*Psalm 92: 1*



## Weekly Synaxarion



On September 22 in the Holy Orthodox Church we commemorate the Holy Hieromartyr Phocas, bishop and wonderworker of Sinope, who was perfected in martyrdom by being terribly burned in a bath-house in the reign of Trajan. As bishop in his birthplace, the town of Sinope on the Black Sea, Phocas strengthened the faith of the true believers and converted many idol-worshippers to the true Faith. This enraged the hard-hearted pagans. In a vision from the Lord, Phocas saw a white dove fly down from heaven carrying a wreath of flowers in its beak, and lowered it onto his head. And Phocas heard a voice, saying: “Your cup is full and you should drink it!” With gratitude toward God he prepared himself for suffering. The torturers beat and wounded his whole body, and then threw Phocas into boiling water. Phocas entered into the joy of his Lord in the year 102. His companion, the Martyr Phocas the Gardener, suffered for Christ on this day in the year 120. On this day, we also commemorate the Apostle Quadratos of Magnesia of the Seventy; and New-martyrs Isaac and Martin. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.